

Porównanie tłumaczeń Hioba 8:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Taka oto rozkosz jego drogi, a z prochu, (po nim), wyrastają inni.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Taka oto jest rozkosz ich drogi, a po nich z prochu wyrastają inni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Takie oto <i>jest</i> szczęście jego drogi, a z ziemi wyrosną inni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Toć to jest wesele drogi jego, a inny z ziemi wyrośnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem to jest wesele drogi jego, aby zaś z ziemi inni się puścili.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto jest radość z jego drogi. A z pyłu inni wyrosną.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto, taka jest rozkosz jego życia, a z prochu wyrastają inni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	To cała radość jego drogi, a inni z prochu ziemi wyrastają.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Do takiego to szczęśliwego końca wiedzie jego droga, a z tego samego prochu wyrastają następni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Takie oto jest szczęście jego drogi, a z prochu wyrastają inni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо таке знищення безножного, з землі ж іншого Він виростить.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To jest radość na jego drodze, a z prochu wyrastają inni.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tak oto rozpływa się jego droga; a z prochu wyrastają inni.